



## Кодекс на поведение

Power and productivity  
for a better world™



# Кодекс на поведение на АББ

<b>Защо имаме Кодекс на поведение</b>	<b>4</b>
<b>Решителност – Как помагаме на клиентите си да успяват</b>	<b>6</b>
Качество и представяне	7
Доверие и почтеност	7
Лоялна конкуренция	7
Неуместни плащания	8
Подаръци и забавления	9
<b>Отговорност – Как съхраняваме активите на дружеството</b>	<b>10</b>
Използване на дружествените активи	11
Информационни системи, e-mail и интернет	11
Поверителна информация	12
Чужди имуществени права	12
Конфликти на интереси	13
Поверителна информация и обучение на служители	14
Спазване на правилата срещу пране на пари	14
Финансова отчетност	15
Корпоративни възможности	15
<b>Отговорност – Как избираме и работим с бизнес партньори</b>	<b>16</b>
Доставчици	16
Агенти и консултанти	16
Подизпълнители	17
Съвместни предприятия и съюзи	17
Кредитни учреждения и спазване на експортния кредит	17
<b>Отговорност – Как взаимодействаме с правителства</b>	<b>18</b>
Работа с държавни служители	18
Принос към обществените дела	19

<b>Уважение – Как си помагаме един на друг, за да успяваме</b>	<b>20</b>
Общуване	21
Взаимно уважение и поверителност	21
Многообразие и равни възможности	22
Защита срещу тормоз	22
Здраве и безопасност	22
<b>Уважение – Как изпълняваме своите по-широки социални отговорности</b>	<b>24</b>
Спазване на закона	24
Насърчаване на устойчивостта	25
Опазване на околната среда	25
Активни членове на общността	25
<b>Докладване на нарушения</b>	<b>26</b>
Наказания за нарушения	27

## Защо се нуждаем от Кодекс на поведение?

Защо се нуждаем от Кодекс на поведение?

Каквато и промяна да се случва в света около нас, едно нещо остава непроменено: Ангажиментът на АВВ да поддържа най-високите стандарти на бизнес етика и почтеност.

Чрез своята технология АВВ допринася съществено за развитието на бизнеса и общностите по целия свят. Важно е обаче, не само какво правим, но и как го правим. Именно това определя нашата репутация пред партньорите ни и помага да гарантираме постоянния си успех.

Репутацията е едно от най-ценните предимства на АВВ. Като всяко предимство, тя трябва да се развива и съхранява.

Кодексът на поведението е основополагащ за начина, по който ние пазим и развиваме своята репутация. Той се основава на нашите бизнес принципи: Отговорност, Уважение, Ангажираност и дефинира поведението ни изцяло, дори и тогава, когато сме изправени пред редица ситуации, в които нашите действия биха могли да имат значително отражение върху репутацията на АВВ.

Кодексът описва по-широки рамки от спазването на законите и наредбите при развиване на нашия бизнес. Той демонстрира ангажимента ни да действваме етично и почтено във всяка ситуация, като същевременно зачитаме индивидуалните права на хората. Това ние очакваме от всеки един служител на АВВ, на всяко място, всеки ден. Очакваме го и от нашите бизнес партньори. Високите стандарти в отношенията ни са основата на трайния успех.

Бихме искали да бъдем признати за лидер от световна класа във всичко, което правим. Държим всеки, свързан с нас, да се гордее с отношенията си с АВВ.

Насърчавам Ви да прочетете Кодекса внимателно и да изиграете своята роля в реализирането на практика на високите стандарти на поведение, които всички очакват от АВВ.

И накрая, ако не сте сигурни за това, как да се държите в определена ситуация, моля, не се колебайте да говорите със своите ръководители, със специалистите от „Човешки ресурси“ или с местния отговорник по осигуряване на съответствието за помощ и насоки.

Благодаря Ви за вашия личен принос за пълно съответствие към общия ангажимент на АВВ за отговорност и почтеност във всичко, което правим.



Джо Хоугън  
Главен изпълнителен директор  
ABB Ltd.



## Решителност Как помагаме на клиентите си да успяват

**Успехът на нашите клиенти е от ключово значение за успеха на АВВ. Клиентите очакват от АВВ нововъведения, надеждност и почтеност. Стандартите за поведение, приложими към отношенията ни с клиентите, са създадени, за да гарантират, че ние постоянно реализираме на практика тези ценности и избягваме грешки, които ще навредят на нашата репутация.**

### **Ние се фокусираме върху качеството**

Стремим се да помагаме на клиентите си да получат конкурентно преимущество, като добавяме ценности към качеството на нашето обслужване и автоматизирани технологии.

### **Ние печелим доверие с честност**

Доверието се изгражда с прозрачност и честност. За да си осигурим траен успех, трябва да изграждаме доверие у всеки клиент чрез единство на думи и действия. Ние не обещаваме това, което не можем да предоставим и се стремим да гарантираме, че клиентите, акционерите и колегите ни се доверяват, че ще спазим дадената дума.

### **Ние се конкурираме лоялно**

Вярваме в системата на конкурентното свободно предприемачество, тъй като тя гарантира, че усърдната ни работа и нововъведенията ще бъдат възнаградени. Ще изгубим доверието на своите клиенти, ако не ги третираме еднакво или ако се съюзяваме с конкурентите срещу тях.

Тази система е основа на свободната пазарна икономика. Тя е защитена и насърчавана от конкурентното право. Поради това нашите действия следва винаги да са в съответствие с всички действащи закони срещу монопола, както и с другите закони, регулиращи конкуренцията. Макар че тези закони са различни в отделните страни, минималният стандарт на АВВ може да се дефинира както следва:

- Ние се конкурираме открито и независимо на всеки пазар. Не сключваме с конкурентите си никакви споразумения, нито официални, нито други, за фиксиране или определяне на цени, или за разпределяне на продукти, пазари, територии и клиенти.
- Ние не получаваме и не споделяме с конкурентите си текуща или бъдеща информация за цена, норма на печалба или разходи, търгове, пазарен дял, практики на разпространение, условия на продажби, определени клиенти или продавачи.
- Ние не се споразумяваме и не изискваме от клиентите да препродават продуктите ни на определени цени.
- Не действаме по начин, който води до неправомерно протезиране или облагодетелстване на един клиент за сметка на друг, конкуриращ се с него клиент.

Имайте предвид монополните рискове, свързани със събранията на браншови и професионални сдружения. Като служител на АВВ, от Вас се изисква:

- Да посещавате събрания само на легитимни браншови и професионални сдружения, провеждани със съответните делови, научни или професионални цели;
- Да обсъждате всякакви спорни точки от дневния ред със своя ръководител или с член на АВВ с юридически функции или с функции, свързани с осигуряване на съответствието (Правен отдел и осигуряване на съответствието на АВВ Груп), преди да посетите събранието;
- Да напуснете събранието и незабавно да уведомите своя ръководител или служител от Правен отдел и осигуряване на съответствието на АВВ Груп, ако станете свидетел на дейност, която изглежда незаконосъобразна или подозрителна.

Ако имате някакви въпроси относно спазването на антимонополното законодателство, свържете се незабавно с Правен отдел и осигуряване на съответствието на АВВ Груп.

### Ние отказваме да извършваме нередни плащания

Репутацията на АВВ като честна и почтена организация не трябва да бъде излагана на риск чрез предлагане на нередни плащания. В работата си с държавни служители, политически партии или техните служители или каквито и да било служители в частния сектор, служителите на АВВ не трябва да предлагат, обещават или дават каквото и да било неоправдано финансово или друго преимущество – било то пряко или чрез посредници, да получават или поддържат делово, или друго нередно преимущество при осъществяването на бизнеса.

### Ние пазим своя авторитет, като отказваме подаръци и услуги

Приемането на подарък и забавление от бизнес партньори или предлагане на такива услуги подрива нашия авторитет. Това открива възможност за обвинения срещу АВВ, че бизнес решенията са повлияни от фактори, различни от качеството.

Ето защо служителите не трябва да предлагат, правят, искат или приемат подаръци, плащане, забавление или услуги на действителни, или потенциални бизнес партньори, за които с основание може да се счита, че влияят на бизнес сделките, не се вписват в обичайното бизнес гостоприемство или са забранени от приложимото право.



## Отговорност Ние демонстрираме отговорност като съхраняваме активите на дружеството

**Ние сме част от екипа на АВВ. Уважавайте и подкрепяйте своите колеги и техните стремежи, като се грижите за средата, в която работите - информационните системи, оборудването и другите средства, необходими на всеки от нас, за да свърши работата си по възможно най-добрия начин. Сътрудничеството между нас, за да си осигурим успех, зависи и от това как се справяме с позициите на власт, достъпа до привилегирована информация и потенциалните конфликти на интереси.**

### **Ние уважаваме активите на дружеството**

АВВ се стреми да предостави на служителите си средствата, от които се нуждаят – оборудване и информация, за да бъдат ефективни. Физическите активи, правата на интелектуална собственост и информацията на АВВ трябва да бъдат използвани внимателно, за да се избегне загуба, кражба или повреда. Информационните активи включват организационни диаграми, технологии и процеси, производствени методи, както и маркетинг, реклама, бизнес изследвания и планове.

Дружествените активи следва да се използват за бизнес цели. Ограничената лична употреба е разрешена само при условие, че не е в конфликт с интересите на АВВ, настоящия Кодекс или правилата и политиките на АВВ.

### **Ние използваме информационните системи само за служебни цели**

Информационните системи на АВВ са на разположение, за да ни помагат да работим ефективно и професионално. Като цяло, такива системи трябва да се използват единствено за бизнес цели и по начин, който не нарушава правата или интересите на АВВ Груп, в съответствие с правилата на АВВ Груп.

Запомнете, че всяко съобщение по e-mail би могло да се счита за изявление на АВВ. Ето защо служителите трябва да внимават да не изпращат важна търговска или спорна информация, или такава, която може да има нежелани договорни или други законови последици за АВВ.

Всички закони, регулиращи авторското право, клеветата, дискриминацията и други форми на писмена комуникация са приложими и за e-mail комуникацията. Неразрешеният или нелицензиран софтуер не трябва да се инсталира на устройствата с информационни системи на ABB.

Устройствата с информационни системи не трябва да се използват в ущърб на почтеността на ABB или мрежите, или данните на трета страна. Това включва създаването или препращането на писма за препращане до множество адресати (chain letters), или непоискан търговски e-mail (spam).

Информацията, създадена и съхранявана в устройствата с информационните системи на ABB, се счита за собственост на ABB и ABB си запазва правото на достъп до цялата тази информация, освен в случаите, когато това е ограничено от закона или от споразумение. Служителите са отговорни за воденето на своите електронни файлове и архиви в организиран порядък.

### **Ние пазим поверителната информация**

Информацията е актив. Ние споделяме част от нея в прессъобщения, информация за продуктите, годишния отчет и други публични документи. Всяка друга информация, която стига до служителите във връзка с тяхната работа, независимо по какъв начин, следва да се счита за поверителна, за да се предотврати възможността други да копират нашата работа или да ни отнемат клиенти. Това може да включва и информация, която доставчиците, клиентите или партньорите са доверили на ABB.

Обозначавайте информацията по подходящ начин, осигурявайте сигурността ѝ и осигурявайте достъп до нея единствено на онези, на които е необходима, за да вършат работата си. Избягвайте да обсъждате информация на места, където можете да бъдете подслушани като летища, обществен транспорт, ресторанти, барове, асансьори, тоалетни и кафенета.

Информацията е толкова ценна, че може да е уместно да помолите всяко външно лице, получило достъп до поверителна информация, да подпише декларация за поверителност, одобрена от Правен отдел и осигуряване на съответствието на ABB Груп.

### **Ние зачитаме чуждите права на интелектуална собственост**

ABB пази своите собствени тайни и зачита чуждите права на интелектуална собственост. Служителите не трябва да получават поверителна информация от други страни чрез нередни средства или да я разкриват без разрешение.

### **Ние избягваме и се справяме с конфликти на интереси**

Конфликти на интереси могат да възникнат там, където личните интереси или семейната, или друг тип преданост се намират в противоречие с интересите на дружеството. Можем да избегнем конфликтите на интереси, ако сме запознати с опасността и предприемем подходящи действия. Като цяло – следва да избягваме ситуации, в които лични интереси, външни дейности, финансови интереси или връзки са в конфликт, или изглеждат в конфликт с интересите на ABB и да не позволяваме бизнес отношенията от страна на дружеството да бъдат повлияни от лични съображения или отношения.

Най-често разпространените конфликти на интереси възникват, когато даден служител е в позиция, която му дава право да сключва бизнес договори, да наема персонал, да има достъп до информация, която може да представлява интерес на финансовите пазари или получава предложение за работа от конкурент. Ето някои примери на потенциални конфликти на интереси:

- **Трудова заетост извън дружеството:** заемане на длъжност, подобна на тази в ABB, която може да е в конфликт с изпълнението на работата в ABB или на работа с действителен или потенциален конкурент, доставчик или клиент на ABB.
- **Членове на семейството и близки лични отношения:** договаряне с организация, управлявана или притежавана от член на семейството, или партньор, с когото не е сключен брак.
- **Инвестиции:** придобиване на дял от имуществото или придобиване на дружества, от чието закупуване може да се интересува ABB.
- **Членства в бордове:** приемане на позиция на служител, консултант или директор на какъвто и да било бизнес или организация, ангажирани в индустрията на електро-технологии и автоматизирани технически средства, или в такива, свързани с ABB (като партньор, доставчик или клиент).
- **Значителни интереси на собственост:** притежаване на определени дялове от други дружества, които имат или се опитват да осъществяват бизнес с ABB, или които са конкуренти.

Служители, които считат, че може да се намират в „конфликт“, следва да уведомят своя пряк ръководител или представител на отдел „Човешки ресурси“, така че дружеството да определи дали е налице конфликт. Те ще бъдат посъветвани какви действия да предприемат с оглед на правилата, издадени от ABB Груп.

### **Ние съхраняваме поверителна информация**

Вътрешната информация е информация, която не е непосредствено достъпна за обществеността, която един инвеститор би счел за важна при взимане на решение дали да купи или продаде ценни книги на дадено дружество. Тя може да е информация, отнасяща се до ценните книжа на АВВ или на друго дружество.

Тъй като вътрешната информация може да има значителна стойност за инвеститорите, тя е подложена на регулиране от законодателството, създадено за опазване на общественото доверие в пазарите на ценни книжа и тяхната почтеността в много държави. АВВ също е сключило споразумения, относно разкриването на информация с фондови борси, на които са листвани акциите на АВВ.

АВВ има стриктни практики и указания за разпространението на такава информация, която включва финансови данни, планове за бъдещето на бизнеса и промени на ключовия персонал. Законите и споразуменията с фондови борси забраняват на всички, които притежават вътрешна информация, да търгуват с ценни книжа или да разкриват информация. Ако служителите не са сигурни дали разполагат с „вътрешна“ информация, те следва да се свържат със своя ръководител или представител на Правен отдел и осигуряване на съответствието на АВВ Груп и да обсъдят с него ситуацията.

Търговията с ценни книжа като акции или облигации, в случаите, когато съответното лице разполага с вътрешна информация, е както неетично, така и незаконно, и срещу нея ще се взимат решителни мерки. Не е разрешено да се споделя вътрешна информация със служители на АВВ, освен ако те не трябва да знаят и са наясно със задълженията, произтичащи от работата с такава информация. Противозаконно е да се „осведомяват тайно“ или да се споделя информация с други лица, включително колега, член на семейството или приятел, който може да вземе решение за инвестиция, основано на вътрешна информация.

### **Ние спазваме правилата срещу пране на пари**

Ангажимента на АВВ за справедливост, честност и откритост се разпростира до безусловно спазване на всички закони срещу пране на пари по света. Като цяло за пране на пари се говори, когато средства от нелегитимни източници се внасят в легитимни финансови канали, за да се укрият или да изглеждат легитимни.

Служителите трябва да бъдат почтени и да пазят репутацията на АВВ, като съдействат за разкриването на дейности, потенциално свързани с пране на пари. Те следва да се научат да следят за предупредителни сигнали, като клиенти, които неохотно предоставят пълна информация или желаят да извършват плащания в брой.

### **Ние поддържаме точна и пълна финансова документация**

Инвеститорите, кредиторите и др. имат легитимен интерес към финансовите документи на АВВ. Почтеността на финансовите документи зависи от точността, пълнотата и навременността на вписванията. Следователно всички бизнес сделки трябва да бъдат изцяло и добросъвестно описани в съответствие със счетоводните принципи на АВВ и други законови изисквания. Неправилната или подправената документация или отчитане са незаконни.

### **Ние действаме почтено по отношение на корпоративните възможности**

Ние уважаваме активите на дружеството и не се опитваме да извлечем лични облаги или печалба, чрез използването на имуществото, информацията или позициите на АВВ.

# Отговорност

## Ние показваме отговорност, когато внимателно избираме бизнес партньори

**Как АВВ прави бизнес е изключително важно за неговата репутация и успех, а бизнес партньорите следва да бъдат считани за съюзници. В този раздел се съдържат насоки относно уместното поведение към доставчици, агенти и консултанти, наред с другите. Стандартите, подходящи в едно съвместно предприятие, следва да са съвместими и с тези на АВВ.**

### **Ние сме справедливи в нашите отношения с доставчиците**

АВВ очаква лоялна конкуренция на своите пазари и прилага същия стандарт в работата с доставчиците си. Ако избирате и/или работите с доставчици, не трябва да демонстрирате благоразположение или предпочитание нито към лице, нито към бизнес, основан на нещо, различно от интересите на АВВ. Не трябва да позволявате бизнес отношенията Ви от името на дружеството да бъдат повлияни от лични или семейни интереси.

Съответно, всички покупки на стоки и услуги за АВВ следва да бъдат извършвани в съответствие с политиките на дружеството.

### **Ние си сътрудничим с агентите и консултантите**

Комисионните или таксите, заплащани на агентите и консултантите, следва да бъдат оправдани с оглед на предоставяните услуги. Служителите не следва да се съгласяват и да плащат комисионни или такси, които биха могли да бъдат считани за нередни плащания.

Споразумения с консултанти, брокери, спонсори, агенти или други посредници не следва да се използват, за да се насочват плащания към което и да било лице или лица, включително държавни чиновници или служители на клиенти.

### **Ние изграждаме контакти с подизпълнителите, които действат като нас**

Ние разчитаме на подизпълнителите да ни помагат да изпълняваме някои проекти и оценяваме приноса, който те имат към отношенията на АВВ с клиентите и към репутацията на дружеството. За да опазим и повишим репутацията на АВВ, ние избираме подизпълнители, които действат в съответствие с настоящия Кодекс на поведение.

### **Ние се обединяваме с единомислещи партньори в съвместни предприятия и съюзи**

Силата и успехът на АВВ зависят и от изграждането на дълготрайни отношения с партньори, които споделят нашия ангажимент към етичните бизнес принципи. Стандартите на всяко едно съвместно предприятие следва да са съвместими с тези на АВВ.

### **Ние разпростираме стандартите на откритост до кредитни учреждения и експортни кредитни агенции**

АВВ разкрива всички материални факти, необходими за получаване на финансиране от експортна кредитна агенция или други правителствени кредитни учреждения. Политика на дружеството също така е да разкрива всички материални факти, които биха били необходими за изготвянето на анализ от страна на кредитно учреждение. Сертификатите, издавани от АВВ като износител или доставчик, в качеството на експортна кредитна агенция, трябва да бъдат подписани в съответствие с разпоредбите и стандартите за съответствие на АВВ.

# Отговорност

## Ние демонстрираме отговорност, когато съблюдаваме най-високите етични стандарти при взаимодействието си с правителството

**ABB взаимодейства с различни групи заинтересовани лица, включително клиенти, доставчици, акционери, медии, неправителствени организации и местни чиновници. Взаимодействието на правителствени служители в световен мащаб е от съществено значение. В този раздел са изложени насоки за работа с чиновници и за това кога – ако изобщо се случи – се разрешават политически дарения.**

### **Ние си сътрудничим изцяло с чиновниците**

ABB развива бизнес в над 100 страни и цени добрите отношения с правителствата. Националните и местните правителства по света имат специфични и разнообразни закони, защитаващи публичния интерес. Като цяло те забраняват предлагането на облаги на отделни чиновници и често предвиждат ограничения относно наемането на настоящи или наскоро пенсионирани чиновници. Всяко поведение, което може да се разглежда като нередно влияние върху обективното взимане на решение, е забранено.

Служителите на АBB следва да са честни и прецизни в отношенията си с правителствени служители и да спазват най-високите етични стандарти, когато правят бизнес с правителствени представители.

В работата си с правителството, служителите са отговорни да познават и спазват държавното законодателство и разпоредбите му, и не трябва да се свързват с правителствени служители от името на дружеството, освен ако това не е част от работните им задължения.

### **Ние позволяваме на служителите да участват в обществените дела в своето собствено време**

Служителите са свободни да подкрепят (без да получават за това възнаграждение от дружеството) политически кандидат или партия, като използват своето лично време, пари или други средства.

Средствата, имуществото или услугите на АBB не трябва да бъдат използвани за оказване на подкрепа на който и да било кандидат за политически пост, политическа партия, чиновник или комисия, навсякъде по света. Всички изключения от това правило трябва да се изясняват предварително с Правен отдел и осигуряване на съответствието на АBB Груп.



## Уважение

### Ние демонстрираме уважение един към друг, когато си сътрудничим в името на успеха

Хората, които работят в АВВ, идват от множество различни държави, имат различен произход и култура. Можем да оценим приноса на всеки индивид, единствено ако спазваме нормални стандарти на учтивост и уважение, когато общуваме помежду си. АВВ ще бъде оценявано от външни лица и по отношение на начина, по който те са третирани в бизнес отношенията си с дружеството. Ясната и редовна комуникация, многообразието, равенството на възможностите и грижата за здравето и безопасността са от съществено значение за насърчаването на работна среда, в която всеки ще се чувства добре дошъл и комфортно.

#### Ние насърчаваме редовна и открита комуникация

Редовната комуникация между мениджърите и техните екипи е много важна за успеха на бизнеса. Тази комуникация, която обикновено приема формата на събрания и брифинги, следва да отговаря на бизнес стратегията, дълготрайните цели и краткосрочните приоритети. Съчетана с подкрепа от страна на АВВ Груп, под формата на бюлетини, уеб сайтове, обучения, презентации и т.н., комуникацията между служителите и техния ръководител трябва да включва изясняване на това, как служителите допринасят за постигане на бизнес целите на АВВ.

Служителите имат право да получават от ръководителя си оценка за своето представяне. Тя следва да установи напредъка и, ако е възможно – да включва планове за по-нататъшно развитие.

### **Ние ценим взаимното уважение и поверителността**

Поверителността на личната информация следва да се зачита по всяко време от страна на служителите, клиентите, изпълнителите или продавачите.

Служителите трябва да събират, използват, съхраняват, работят и разкриват индивидуална лична информация, в съответствие с политиките за поверителност на АВВ и с приложимото законодателство. Служителите обаче не могат да предявяват претенции за поверителност, надвишаваща предоставената от местното законодателство, на съобщения, пренесени чрез съоръжения на АВВ.

Съгласно местното законодателство, АВВ има право да наблюдава употребата на e-mail и интернет. Цялата комуникация по e-mail и интернет, пренесена през съоръжения на АВВ се счита за бизнес информация на АВВ и като такава може да бъде оценявана, извлечена, наблюдавана и разкривана от АВВ.

### **Ние се радваме на многообразието**

АВВ разглежда многообразието като актив. Десетки различни видове бизнес организации в страни по целия свят са се обединявали през годините под чадъра на АВВ и културата на АВВ приветства всички тях – независимо от пол, националност, възраст, физическа способност или какъвто и да било друг аспект на многообразието. Служителите трябва да осъществяват своите бизнес дейности с колеги, клиенти и бизнес партньори с уважение към всички хора, без оглед на различия или сходства.

АВВ наема и повишава хората въз основа на техните умения. Служителите не следва да упражняват или подкрепят дискриминация при наемане, компенсация, достъп до обучение, повишение, прекратяване на трудовите отношения или пенсиониране на основата на пол, възраст, етнически и национален произход, каста, религия, недъг, сексуална ориентация, членство в синдикат или политическо пристрастие.

### **Ние работим, за да създадем среда без тормоз**

Служителите няма да се чувстват добре дошли и комфортно в АВВ, ако те, техни колеги или някой, който е в делови отношения с АВВ, е подложен на тормоз. Тормозът – бил той лице в лице, писмен, електронен или словесен – не се толерира.

Тормозът може да приеме множество форми. Хората могат да се чувстват тормозени от клевети, заплашителни или агресивни действия и думи, от уронващи достойнството шеги или неуместни жестове, от нежелано физическо, или словесно поведение. Тормозът може да бъде и комуникацията или показването на обиден материал, свързан с някой от аспектите на многообразие, упоменати по-горе, като пол, религия, раса, националност, сексуална ориентация или физическа способност.

### **Ние поставяме най-високите стандарти за здраве и безопасност**

Наше задължение към нашите колеги, техните семейства и общности е да пазим здравето и безопасността на всеки служител на работното му място. Строгите политики за здраве и безопасност, както и изискванията за отчитане на АВВ са създадени, за да защитят живота и доброто здраве на служителите.

Основните правила на АВВ за служителите са: работете безопасно и пазете себе си, своите колеги, общността и околната среда. Политиките, процедурите и програмите се прилагат по цял свят, за да насърчават безопасните и здравословни условия на труд, да опазват околната среда и да подкрепят ангажимента на Групата за спазване на действащото законодателство.

Вие трябва да познавате и да спазвате законодателството и съответните политики на дружеството, ако имате отговорности в сфери, които подлежат на регулиране от разпоредби за безопасни условия на труд и опазване на околната среда.

Задължително е и да се докладват незабавно опасни условия и други неприемливи условия за здравето, безопасността или околната среда, за да се сведат до минимум трудовите злополуки и да се предприемат действия за тяхното отстраняване.

# Уважение

## Ние демонстрираме уважение, когато признаваме своите по-широки социални отговорности

**Ние в АВВ се гордеем с това, че сме като „у дома си” в общностите, в които работим. Спазването на закона е основата за упражняване на свободата ни на действие.**

В този раздел ние разглеждаме какво АВВ може да очаква от служителите в областите, вариращи от спазване на закона до опазване на околната среда. Насърчаване на устойчив подход към бизнеса, както в начина, по който работим, така и в технологиите, които предлагаме, са ключови елементи на доброто корпоративно гражданство, на това да бъдеш „у дома си” в глобален мащаб.

### Ние спазваме закона

Поддържането на репутацията на АВВ за почтеност изисква безусловно спазване на законодателството от страна на АВВ и всички негови служители. От служителите се очаква да бъдат запознати със законодателството, тъй като то е приложимо по отношение на тяхната работа, а от ръководството се очаква да предоставя необходимите инструкции и съвети.

Например, АВВ подкрепя недискриминиращите и справедливи стандарти, опазването на околната среда, на здравето и безопасността на служителите.

АВВ очаква служителите да спазват всички закони, защитаващи здравето, безопасността и околната среда, да получават всички необходими разрешителни и да управляват съоръженията в пълно съответствие с действащите закони.

Поради комплексната регулаторна рамка, в която АВВ развива бизнеса си, могат да възникват въпроси, относно спазването на законите. Понякога може да възникне спор дали АВВ спазва изцяло закона и да бъде заведено съдебно дело. Във всеки един случай АВВ действа отговорно и се съобразява с окончателните съдебни решения.

Също така, могат да възникнат въпроси за съответствието с изискванията на правителствените агенции. Важно е ръководството на АВВ да бъде информирано за всички такива въпроси в по-ранен етап.

Служителите са задължени да информират ръководството незабавно, ако са налице признаци за съществуването на такъв въпрос.

### Ние насърчаваме постоянното развитие

Служителите на АВВ допринасят за постигането на основните цели на дружеството, като подпомагат икономическия напредък, опазването на околната среда и социалното развитие. Един от аспектите включва предприемане на подходящи инициативи за подобряване качеството на живот в общностите и страните, където работи АВВ.

Постоянство при изпълнение на основните цели на дружеството означава, че АВВ се отнася към всеки, с когото има отношения, било то сътрудник, клиент, служител, бизнес партньор, доставчик, акционер..., по социално отговорен начин. Служителите могат да допринасят, като насърчават открит диалог относно икономическия и социалния принос, този към околната среда, както и за работата на АВВ.

За да постигнат това, служителите следва да се запознаят с политиката на АВВ за основните ѝ цели и нейните икономически, социални и екологични изисквания.

### Ние подкрепяме отговорността към околната среда

Всички служители на АВВ носят отговорност да спазват безусловно духа на законите и разпоредбите за опазване на околната среда и да уважават околната среда, където и да работят.

### Ние сме активни членове на нашите общности

На корпоративно ниво АВВ се стреми да действа като гражданин, като допринася за благото на по-широката общественост – чрез специфични проекти, благотворителни дарения и практическа подкрепа за достойни инициативи. Освен това дружеството насърчава всеки отделен служител да дава своя активен граждански принос.

# Докладване на несъответствия

ABB е децентрализирана група и от дружествата на ABB се очаква да взимат свои собствени, независими решения по разнообразни делови въпроси.

Но стандартите, заложи в настоящия Кодекс на поведение, представляват същността на груповата култура и ангажименти на ABB. Спазването им, в рамките на цялата група в еднаква степен, е от съществено значение и всеки служител е отговорен за спазването на тези принципи.

От всички служители се изисква да докладват за нарушения на закона, на настоящия Кодекс на поведение или на дружествени политики, за чието съществуване подозират или за такива, на които са станали свидетели. Същото важи и ако са били помолени да направят нещо, което може да бъде нарушение. Докладите могат да бъдат адресирани до вашия ръководител, представител на Правен отдел и осигуряване на съответствието на ABB Груп, местния или регионален отговорник за осигуряване на съответствието, главния отговорник за осигуряване на съответствието или на горещата линия на ABB „Бизнес етика“.

Служителите могат да докладват анонимно възможни нарушения, като използват горещата линия „Бизнес етика“ или като изпратят e-mail до главния отговорник за осигуряване на съответствието на [ethics.contact@ch.abb.com](mailto:ethics.contact@ch.abb.com), като използват външен електронен адрес, който не разкрива тяхното име (съществуват множество безплатни услуги като Yahoo, Gmail, Hotmail и т.н.). Служителите обаче следва да са наясно, че разследването на анонимни доклади може да се окаже значително по-трудно.

Запазва се възможно най-високо ниво на поверителност. Ответни действия срещу служител, който добросъвестно докладва на дружеството за свое безпокойство, относно незаконно или неетично поведение, няма да се толерира и ще подлежи на дисциплинарни мерки. Същото е приложимо за всяка умишлена злоупотреба с тези процедури на докладване.

Служители, които имат въпроси за определена ситуация, следва да помолят за помощ, като използват някой от гореупоменатите начини. Основната цел е притесненията да бъдат извадени наяве, така че проблемите да се разрешават бързо, преди да бъде налице сериозна вреда.

Друго нарушение на настоящия Кодекс на поведение е да не се докладва нарушение или подозирано нарушение, за което служителите знаят или отказът за оказване на съдействие на разследването на подозирано нарушение.

## Наказания за нарушения

Всеки служител гарантира, че неговото или нейното поведение и поведението на всеки, който докладва на служител, е изцяло в съответствие с действащите закони, настоящия Кодекс на поведение и политиките на дружеството. Съответствие в поведението – лично и на подчинените – е фактор в периодичните оценки на работата.

ABB не толерира служители, които нарушават законодателството, настоящия Кодекс на поведение или дружествените политики и предприема срещу тях дисциплинарни действия, включващи дори прекратяване на трудовите отношения.

## Свържете се с нас

### **ABB FOOD**

Цюрих CH - 8050  
Пощенска кутия 8131

Швейцария

Телефон: +41 (0) 43 317 7111

Факс: +41 (0) 43 317 7321

[www.abb.com](http://www.abb.com)

© Copyright 2009 ABB. All rights reserved

Power and productivity  
for a better world™

